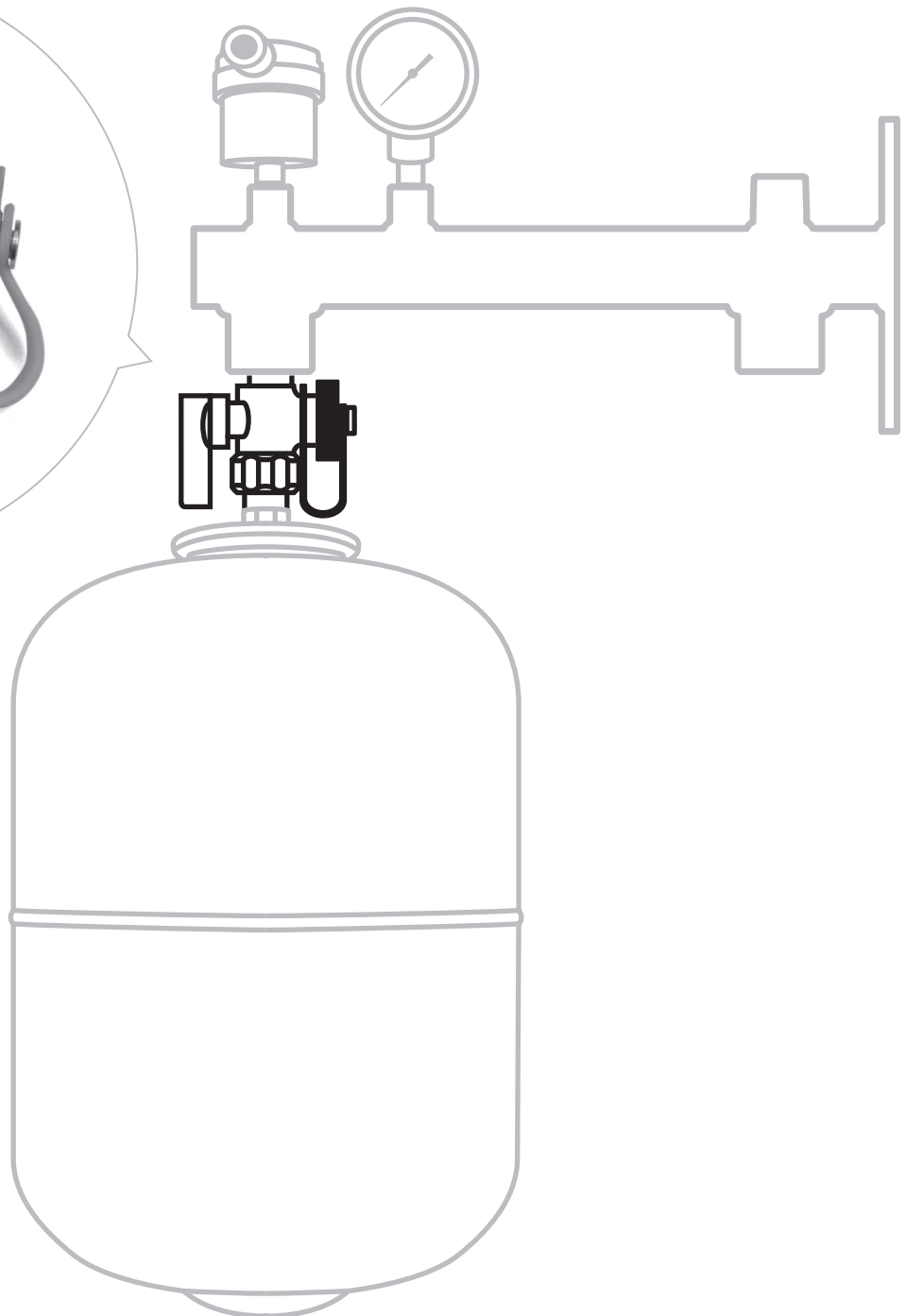


SERVICE VALVE VÁLVULA DE SERVICIO VALVE DE SERVICE

INSTRUCTION

INSTRUCCIÓN

MODE D'EMPLOI



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Service Pressure: 400 PSI / 2758 kPa

Maximum Service Temperature:
100 °C / 212 °F

Connection: ½" MNPT (from the assembly to the valve) x ½" FNPT (from the valve to the expansion tank)

ESPECIFICACIONES

Presión: 400 PSI / 2758 kPa

Temperatura máxima de funcionamiento:
100 °C / 212 °F

Conexión: ½" MNPT (de la instalación a la válvula) x ½" FNPT (de la válvula al recipiente de expansión)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression de service: 400 PSI / 2758 kPa

Température maximale de service:
100 °C / 212 °F

Raccord: ½" MNPT (de l'installation à la valve) x ½" FNPT (de la valve au réservoir d'expansion)

The service valve is a ball bearing isolation valve with an integrated drain for membrane expansion tanks equipped for heating installations. It may be used for isolation, drainage, pressure verification or for tank replacement.

La válvula de servicio es una válvula de bola de aislamiento con un drenaje construido para tanques de expansión a membrana equipadas en instalaciones para calentamiento. Puede ser utilizado para el aislamiento, el drenaje, la comprobación de la presión o reemplazo del recipiente.

La valve de service est un robinet d'isolement à bille avec un point de vidange intégré pour les réservoirs d'expansion à membrane équipant les installations de chauffage. Il peut être utilisé pour l'isolement, la vidange, la vérification de la pression ou pour le remplacement du réservoir.

ASSEMBLY

The service valve is delivered "open" with a sealed ball bearing valve. The valve may be mounted directly on the tank connection. Seal the connection between the assembly and the expansion tank.

Can be installed with Calefactio's Service Center (#HGSC-MULTI)

EXPANSION TANK MAINTENANCE

1. Unscrew the cap and connect the drain conduit (hose) with the threaded ¾" (GHT) connection at the Service Valve drainage point.
2. Remove the handle's screw (2.1), remove the handle and reinstall after a 180° rotation (2.2).
3. Turn the handle 90° (clockwise) in order to isolate and drain the expansion tank.
4. Once drained, verify the tank pressure. If the pressure is too low, reinflate or replace the tank.
5. Reopen the valve by turning the handle 90° (counter clockwise).
6. Unscrew the handle, remove and reinstall after a 180° rotation. This operation will fasten the handle.
7. Remove the drain conduit and screw the cap back on.

INSTALACIÓN

Válvula de servicio se entrega "abierta" con una válvula de bola hermética. La válvula puede ser montada directamente sobre la brida del recipiente. Hermetice la conexión entre la instalación y el recipiente de expansión.

Puede instalarse con la consola de mantenimiento de Calefactio (#HGSC-MULTI)

MANTENIMIENTO DEL TANQUE DE EXPANSIÓN

1. Desenrosque la tapa y conecte el conducto de drenaje (tubo o manguera) con la unión roscada de ¾" (GHT) en el punto de drenaje de la válvula de servicio.
2. Quite el tornillo de la agarradera o manija (2.1), quite el mango, después de una rotación de 180° (2.2).
3. Gire la manija 90° (hacia la derecha) para aislar y drenar el recipiente de expansión.
4. Después del vaciado, compruebe la presión del recipiente. Si la presión es demasiado baja, re infle o sustituya el recipiente.
5. Vuelva a abrir la válvula girando la manija 90° (hacia la izquierda).
6. Desatornille la manija, quítela y vuelva a instalar después de una rotación de 180°. Esta operación va a fijar la manija en su lugar.
7. Retire el conducto de drenaje (tubo o manguera) y re atornille la tapa.

INSTALLATION

La valve de service est livrée « ouverte » avec un robinet à bille étanche. La valve peut être montée directement sur le raccord du réservoir. Étanchéifiez le raccord entre l'installation et le réservoir d'expansion.

Peut être installé avec la console de service de Calefactio (#HGSC-MULTI)

ENTRETIEN DU RÉSERVOIR D'EXPANSION

1. Dévisser le capuchon et raccorder la conduite de vidange (boyau d'arrosage) avec le raccord fileté ¾" (GHT) au point de vidange de la valve de service.
2. Retirer la vis de la poignée, retirer la poignée (2.1), et la reposer après une rotation de 180° (2.2).
3. Tourner la poignée de 90° (sens horaire) afin d'isoler et vidanger le réservoir d'expansion.
4. Après la vidange, vérifier la pression du réservoir. Si la pression est trop basse, regonfler le réservoir ou le remplacer.
5. Rouvrir la valve en tournant la poignée de 90° (sens antihoraire).
6. Dévisser la poignée, la retirer et la réinstaller après une rotation de 180°. Cette opération fixera la poignée en place.
7. Retirer la conduite de vidange et revisser le capuchon.



1

2 and 6

2.1

2.2 and 5

3

Québec (Canada)

T 450 951.0818

F 450 951.2165

 calefactio.com

 CALEFACTIO